

<p style="text-align: center;">Lundi 1^{er} décembre 2014 19 :00 Séance conseil Pierrefonds-Roxboro Mairie d'arrondissement 13665, boulevard Pierrefonds</p> <p style="text-align: center;">Introduction</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ce document est préparé de bonne foi, pour aider les résidants de Pierrefonds-Roxboro à mieux comprendre certains détails associés au contenu de l'ordre du jour à l'avance de la réunion du conseil d'arrondissement • Ce document peut aussi servir d'exemple de comment l'arrondissement pourrait offrir des ordres du jour qui sont plus détaillés et conviviaux pour les résidants • Le règlement qui régit le fonctionnement des réunions du conseil est CA29 0046 disponible en cliquant ici • APRPR est une association informelle de résidants 'à but non lucratif qui vise à partager l'information d'intérêt aux résidants concernant l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro 	<p style="text-align: center;">Monday December 1st 2014 19:00 Regular Council sitting Pierrefonds-Roxboro borough hall 13665, boulevard Pierrefonds</p> <p style="text-align: center;">Introduction</p> <ul style="list-style-type: none"> • This document is prepared in good faith to help the residents of Pierrefonds-Roxboro better understand the content of the published agenda in advance of the next borough council meeting • This document also serves as an example of how the borough could improve the presentation of agendas in future for the residents • The borough bylaw that governs the conduct of council meetings is CA29 0046 available by clicking here • APRPR is a non-profit citizens' group aiming to share information of interest with residents regarding the borough of Pierrefonds-Roxboro
<p>Survol rapide</p> <ul style="list-style-type: none"> - \$ 1, 739,393 en dépenses, subventions, emprunts - \$4,000 à l'association Valleycrest - Grand nombre de groupes reçoivent des subventions - Approbation des membres du CCU, qui sont ces membres? - \$1,000 frais supplémentaires pour contrat de \$41,391? - Emprunt pour \$1, 600,000 pour améliorations aux parcs – Est-ce associé au contrat approuvé en août 2014? - Quels sont les changements concernant la nouvelle taxe relative aux services? - Quels sont les changements concernant la tarification de divers biens, activités et services - Diverses dérogations mineures <p>Voulez-vous aider à produire ce type de document? Si vous voulez contribuer à préparer ce type de documents, svp contacter poulin.lewis@gmail.com</p>	<p>Rapid overview</p> <ul style="list-style-type: none"> - \$ 1, 739,393 in expenditures, subsidies and loans - \$4,000 subsidy to Valleycrest aquatic association - Many groups receiving funding but not clear who they are and how it is decided which groups get subsidies - Approval of UPAC members, but not clear who members are? - \$1,000 in additional fees for a \$41,391? - Loan for \$1, 600,000 for improvements to parks : Is this loan related to the contract approved back in August 2014? - What are the changes regarding the 2015 services tax? - What are the changes regarding the taxes on goods, activities and services? - Various minor variances <p>Want to help with this type of document? It's easy. If you would like to help produce this type of document please contact poulin.lewis@gmail.com</p>

Réunion du conseil Pierrefonds-Roxboro Council meeting
Dépenses prévues 1^{er} décembre 2014 / December 1st 2014 anticipated expenditures to be approved

Grand Total	
Total(1+2+3+4)	\$1,739,393.50

	Emprunts Loans			
40.01	\$1,600,000.00			
Total-1	\$1,600,000			
	Contrats Contracts	Incidences Incidentals	Total	% Incidences % Incidentals
20.01	\$41,391.00	\$1,000.00	\$42,391.00	2.4%
Total-2			\$42,391.00	

	Subventions	Réципиентаire Recipient
20.02	\$12,883.00	Refuge femmes ouest de l'ile
20.03	\$4,000.00	Valleycrest
20.04	\$31,369.50	8 organismes
20.05	\$500.00	Club Optimiste
20.06	\$750.00	Patinage Qc
20.07	\$12,500.00	Action Jeunesse
20.08	\$10,000.00	Divers organismes designes
Total-3	\$72,002.50	

	Dépenses Purchases
30.01	\$25,000.00
Total-4	\$25,000.00

<p>Séance ordinaire conseil d'arrondissement Lundi 1^{er} décembre 2014 <u>CA29 0046 – règlement qui régit les réunions</u></p>	<p>Regular borough council sitting Monday December 1st November 3 2014 <u>CA29 0046 –bylaw governing meeting procedures</u></p>
<p><i>(Les commentaires ajoutés dessous sont en rouges)</i></p> <p>ORDRE DU JOUR</p> <p>10 – Sujets d'ouverture</p> <p>10.01 Ouverture de la séance.</p> <p>10.02 <u>Lecture de la prière Cliquez ici</u></p> <p>10.03 Rapport du Service de police de la Ville de Montréal.</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Vous pouvez questionner le commandant policier</i> <p>10.04 Revue des activités.</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Le maire présente une revue d'activités d'arrondissement</i>• <i>Il reste à clarifier si la revue des activités fait partie du temps alloué à la période de questions</i>• <i>Le public devrait avoir accès à la pleine période de temps allouée pour les questions</i> <p>10.05 Période de questions du public.</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Pour questionner le conseil vous devez vous inscrire avant le début de la réunion du conseil, ~18 :45</i> <p>10.06 Adoption de l'ordre du jour de séance du conseil d'arrondissement.</p> <p><i>Commentaires 10.06</i></p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Changements à l'ODJ lors de la réunion ne sont pas ajoutés au texte de l'ODJ publié sur le site web d'arrondissement.</i>• <i>Il serait plus transparent si les changements apportés à l'ODJ au moment de la réunion étaient aussi apportés à l'ODJ publiée sur le site web de l'arrondissement. Les changements devraient être publiés clairement identifiés en addendum</i> <p>10.07 Approbation du procès-verbal de la séance du conseil d'arrondissement tenue le 3 novembre 2014, à 19 h</p> <p>10.08 Approuver le calendrier des séances ordinaires du conseil d'arrondissement pour l'année 2015.</p>	<p><i>(In the text below comments added are in italic red text)</i></p> <p>AGENDA</p> <p>10 – Opening procedure</p> <p>10.01 Opening of the sitting.</p> <p>10.02 <u>Reading out of prayer click here</u></p> <p>10.03 Ville de Montréal Police Service Report.</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>You can question the police chief without registering</i> <p>10.04 Review of activities</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>The mayor presents a review of borough activities</i>• <i>It remains unclear if the business review is part of the time allotted for question period</i>• <i>The public should have access to the full period of time allotted for questions by the public</i> <p>10.05 Public question period.</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>You must ensure that you register before the start of the meeting, at about 18:45.</i> <p>10.06 Adoption of the Borough Council sitting agenda.</p> <p><i>Comments 10.06</i></p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Note - Changes made to the agenda during the meeting are not made in the agenda published on the borough web site.</i>• <i>It would be more transparent and clearer for residents that if any changes are made to the agenda at the time of the meeting that they are also made to text of the agenda published on the borough web site. The changes should also be made clearly visible and highlighted as an addendum document.</i> <p>10.07 Approval of minutes of the Borough Council sitting held on November 03, 2014, at 7 p.m.</p> <p>10.08 To approve the schedule of the Borough Council regular sittings for the year 2015.</p>

10.09 Approuver le renouvellement de deux membres du comité consultatif d'urbanisme de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour un mandat de deux ans et la nomination du vice-président.

Question 10.09 :

- Il est très difficile (impossible?) pour les résidents de suivre qui sont les membres du CCU
- Est-ce que l'arrondissement pourrait afficher sur le site web qui sont les membres du CCU?

12 – Orientation

12.01 Offrir de fournir au conseil de la ville la gestion du contrat de service avec la firme Groupe de sécurité Garda pour la délivrance de constats d'infraction relatifs au stationnement sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 17 janvier 2015 au 6 mai 2015.

15 – Déclaration / Proclamation

15.01 Adhérer à [la Politique du sport et de l'activité physique de la Ville de Montréal](#), ainsi qu'à ses orientations et priorités d'action découlant de la consultation publique tenue en 2012-2013 et du Sommet Montréal physiquement active de 2014.

Question 15.01

- Qu'est-ce que cela implique pour l'arrondissement?

20 – Affaires contractuelles

20.01 Accorder le contrat AO 14-14041 à SIGNA + Inc. pour la location de six (6) panneaux à message variable sur remorque dans le cadre du projet alerte neige pour une dépense de **41 391,00 \$, taxes incluses, plus 1 000 \$, taxes incluses pour des frais supplémentaires connexes**, portant ainsi la dépense maximale à 42 391,00 \$ taxes incluses.

Question 20.01

- Pourquoi \$1,000 pour frais supplémentaires? Ce montant représente environ 2.4 % du total

10.09 To approve the renewal of two members of the Urban Planning Advisory Committee of the Borough of Pierrefonds-Roxboro for a mandate of two years and the appointment of the Vice-President.

Question 10.09

- It is very difficult (impossible?) for residents to keep track of who are the members of the Urban Planning Advisory Committee
- Could the borough not post clearly on their web site who exactly are the members of UPAC along with some background information on each?

12 – Orientation

12.01 To offer to provide the City Council the service management contract with Groupe de sécurité Garda for the issuance of statements of offence relating to parking in the Borough of Pierrefonds-Roxboro from January 17, 2015 to May 6, 2015.

15 – Declarations / Proclamations

15.01 To join the [Ville de Montréal's physical activity and sports Policy](#) as well as its orientations and priorities for action resulting from the public consultation held in 2012-2013 and from the 2014 Physically Active Montréal Summit.

Question 15.01

- What does this entail for the borough?
- It also appears information on this program is only available in English on the City website

20 – Contracts and agreements

20.01 To grant contract AO 14-14041 to SIGNA + Inc. for the rental of six (6) variable message signs on trailer for the snow alert project for an expense of **\$41,391.00, taxes included, plus \$1,000, taxes included, for additional related costs**, bringing it to a maximum expense of \$42,391.00, taxes included.

Question 20.01

- Why the \$1,000 in additional related costs which represents 2.4% of the expense?

Sous toutes réserves – Without prejudice

20.02 Accorder une subvention à même le budget de fonctionnement au Refuge pour les femmes de l'Ouest de l'île pour un montant total de 12 883 \$ représentant les taxes municipales pour l'année 2014 pour ses deux bâtiments.

20.03 Autoriser une contribution financière de **4 000 \$** à l'Association Aquatique Valleycrest, à même les sommes prévues au budget de fonctionnement 2014

Question 20.03

- Pourquoi ne pas annoncer toutes les subventions des piscines extérieures en même temps?
- Comment sera dépensé le \$400,000 identifié lors d'une autre réunion pour aider les piscines extérieures?

20.04 Accorder un soutien financier d'une valeur de **31 369,50 \$** à même le budget de fonctionnement aux huit organismes désignés, pour la saison 2014-2015 et pour un montant indiqué en regard de chacun d'entre eux.

Question 20.05

- Qui sont ces organismes désignés?
- Comment décide-t-on qui reçoit ces subventions?
- Pourquoi ces groupes et non pas d'autres?
- N'y a-t-il pas un risque d'influence politique?

20.05 Accorder une subvention provenant du budget de fonctionnement 2014 au Club Optimiste Roxboro, pour un montant de **500 \$** pour payer la distribution des feuillets annonçant la tenue de la Grande guignolée le 6 décembre 2014.

20.06 Accorder une subvention financière au montant de **750,00 \$** à même le budget de fonctionnement à l'organisme [Patinage Québec](#) dans le cadre de l'événement "[Les défis de Patinage Canada 2015](#)", qui sera tenu à l'aréna Sportplexe Pierrefonds du 3 au 7 décembre 2014.

20.07 Approuver la convention intervenue entre la Ville de Montréal, arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et l'organisme Action Jeunesse de l'Ouest-de-l'Île pour la consolidation du Programme montréalais de soutien à l'action citoyenne en sécurité urbaine et autoriser monsieur Jean-Marc L'Abbé, directeur de la culture, des sports, des loisirs et du développement social à signer ladite convention au nom de l'arrondissement afin d'octroyer à l'organisme une contribution financière de **12 500 \$** pour l'année 2014-2015.

20.02 To grant a subsidy from the operating budget to the West Island Women's Shelter Foundation for a total amount of \$12,883 representing the 2014 municipal taxes for the two buildings.

20.03 To authorize a financial contribution of **\$4,000 \$** to the Association aquatique Valleycrest, from the 2014 operating budget.

Question 20.03

- Why not announce all subsidies for all pools at once?
- At another meeting \$400,000 was earmarked for pool improvements – can we get details for those improvements?

20.04 To grant a subsidy of **\$31,369.50** from the operating budget to the eight organizations designated for the season 2014-2015 in their respective amount.

Question 20.05

- Qui sont ces organismes désignés?
- Comment décide-t-on qui reçoit ces subventions?
- Pourquoi ces groupes et non pas d'autres?
- N'y a-t-il pas un risque d'influence politique?

20.05 To grant a subsidy from the 2014 operating budget to Club Optimiste Roxboro, in the amount of **\$500** to pay for the distribution of leaflets announcing the Grande guignolée on December 6, 2014.

20.06 To grant a subsidy in the amount of **\$750.00** from the operating budget to the organization [Patinage Québec](#) within the event "[Les défis de Patinage Canada 2015](#)", which will be held in the Sportplexe Pierrefonds Arena from December 3 to 7, 2014.

20.07 To approve the agreement between Ville de Montréal, Borough of Pierrefonds-Roxboro and the organization West Island Youth Action for the consolidation of the "Programme montréalais de soutien à l'action citoyenne en sécurité urbaine" and to authorize Mr. Jean-Marc L'Abbé, Director of Culture, Sports, Leisure and Social Development to sign said agreement on behalf of the Borough in order to grant to the organization a financial contribution of \$12,500 for the year 2014-2015.

Question 20.07

- Quel est ce programme?
- Est-ce associé à Tandem do <http://www.securite-urbaine-montreal.org/>
- Si oui, pourquoi Pierrefonds-Roxboro n'apparaît pas au site web ci-dessus?
- Quels sont les coûts/bénéfices de ce programme?
- De quel budget?

20.08 Accorder un soutien financier totalisant la somme de **10 000 \$**, taxes incluses, aux organismes désignés dans la recommandation, pour le montant indiqué en regard de chacun d'eux, conformément à l'Entente administrative sur la gestion du fonds québécois d'initiatives sociales dans le cadre des alliances pour la solidarité (2013-2015). Approuver les projets de conventions et autoriser monsieur Jean-Marc L'Abbé, directeur de la culture, des sports, des loisirs et du développement social à signer lesdites conventions.

Question 20.08

- Qui sont ces groupes?
- Comment décide-t-on, qui décide?
- N'y a-t-il pas des risques de conflits?

30 – Administration et finances

30.01 Autorisation de dépenses de plus de **25 000 \$** pour l'achat de documents aux librairies Monet, Bertrand, Paragraphe et Groupe Archambault pour les bibliothèques de Pierrefonds et de Roxboro à même le budget de fonctionnement 2015.

Question 30.01

- Quel sera le montant exact?
- En 2013 : 57 000 \$ (librairie Bertrand), 80 000 \$ (librairie Monet), 32 000 \$ (librairie Paragraphe) et 32 000 \$ (Groupe Archambault)
- De quel budget proviendront les fonds?

30.02 Reddition financière pour la période du 30 octobre 2014 au 26 novembre 2014

Question 20.07

- What is this programme?
- Is it associated with Tandem where info is found at: <http://www.securite-urbaine-montreal.org/>
- If yes, then why is Pierrefonds-Roxboro not appearing on Tandem's list of participants?
- What are the cost/benefits of this program?
- From which budget will this be paid?

20.08 To grant subsidies totalling **\$10,000**, taxes included, to organization designated in the recommendation, for the respective amount indicated, in conformity with the Administrative agreement on the management of Quebec funds of social initiatives within the alliances for solidarity (2013-2015). To approve the agreements and to authorize Mr. Jean-Marc L'Abbé, Director of Culture, Sports, Leisure and Social Development to sign said agreements

Question 20.08

- Which groups will receive money?
- How are decisions made w.r.t. financing these groups? Who decides?
- Is there not a risk of conflict?

30 – Administration and Finance

30.01 To authorize expenses of more than **\$25,000** for the purchase of documents from Monet, Bertrand, Paragraphe and Groupe Archambault bookstores for the Pierrefonds and Roxboro public libraries from the 2015 operating budget.

Question 30.01

- What will be the exact amount?
From 2013: 57 000 \$ (librairie Bertrand), 80 000 \$ (librairie Monet), 32 000 \$ (librairie Paragraphe) et 32 000 \$ (Groupe Archambault)
- From which budget will funds be taken?

30.02 Accountability report for the period of October 30, 2014 to November 26, 2014

40 – Réglementation	40 – By-laws
<p>40.01 Avis de motion - règlement d'emprunt de 1 600 000 \$ pour des travaux dans divers parcs de l'arrondissement</p> <p>Question 40.01</p> <ul style="list-style-type: none">- Est-ce que cet emprunt est associé à la résolution : RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0239 du mois d'aout dernier?- En aout 2014, contrat de \$1 009 128,45 accorde pour des travaux dans divers parcs- Rappelons que les soumissions ont eu lieu en juillet 2014- Est-ce que la demande de soumissions en juillet fait croire le montant soumis vu que plusieurs contracteurs sont en vacances?- Est-ce que c'est maintenant que le travail est Presque complété que nous empruntons l'argent pour ce travail?- Quelle influence joue la ville centre sur ces types de projets? <p>40.02 Adopter le règlement CA29 0078 sur la taxe relative aux services pour l'exercice financier 2015.</p> <p>Question 40.02</p> <ul style="list-style-type: none">- Cliquez ici pour l'info de 2014 qui sera remplacée par CA29 0078- Est-ce que l'arrondissement peut mettre plus d'information disponible pour clarifier pour les résidents les différences entre 2014-2015- La demande pour plus de détails avait déjà été faite auparavant <p>40.03 Adopter le règlement CA29 0079 concernant la tarification de divers biens, activités et services municipaux pour l'année 2015.</p> <p>Question 40.03</p> <ul style="list-style-type: none">- Cliquez ici pour l'info de 2014 – qui sera remplacée par CA29 0079 pour 2015- Est-ce que l'arrondissement peut mettre plus d'information disponible pour clarifier pour les résidents les différences entre 2014-2015 <p>40.04 Dérogation mineure - Étude 3000897356 - 4905 rue des Érables, lot 5 476 369</p> <p>40.05 Dérogation mineure - Étude 3000896252 - 4819 boulevard Lalande, lot 1 899 511</p>	<p>40.01 Notice of motion - borrowing by-law of \$1,600,000 pour des travaux dans divers parcs de l'arrondissement</p> <p>Question 40.01</p> <ul style="list-style-type: none">• Is this loan is associated with the resolution: RESOLUTION NUMBER CA14 29 0239 from last August?• Recall in August 2014, \$ 1 009 128.45 contract awarded for work in various parks• Remember that the bids took place in July 2014• Does the solicitation for bids in July cause higher bids to be submitted seeing that many contractors are on vacation? (Recall the Valleycrest pool bids)• If related to August 2014 contract, now that the work is almost completed we proceed to borrow money for this work? Should we not have secured funds beforehand?• What influence does the City have on pushing this type of project to boroughs? <p>40.02 To adopt by-law CA29 0078 concerning the tax on services for the fiscal year 2015.</p> <p>40.03 To adopt by-law CA29 0079 concerning the price determination of various goods, activities and municipal services for the year 2015.</p> <p>40.04 Minor exemption - Project 3000897356 - 4905 rue des Érables, lot 5 476 369</p> <p>40.05 Minor exemption - Project 3000896252 - 4819 boulevard Lalande, lot 1 899 511</p>

Sous toutes réserves – Without prejudice

<p>40.06 Dérogation mineure - Étude 3000893282 - 14403 rue Aumais, lot projeté 5 598 978</p> <p>40.07 Dérogation mineure - Étude DM3000903326 - 5160, rue De Gaulle, lot 1 347 749</p> <p>40.08 Approuver l'opération cadastrale créant le lot 5 598 978 (anciens lots 1 841 738 et 1 841 740) du cadastre du Québec, au 14 403, rue Aumais (coin boulevard Gouin Ouest), sous la minute 6764 préparée par l'arpenteur-géomètre Robert Katz et accepter dans le cadre de cette opération cadastrale, le paiement au montant de 25 974,00\$ comme frais de parc selon le règlement relatif à la cession pour fins d'établissement, de maintien et d'amélioration de parcs, de terrains de jeux et de préservation d'espaces naturels sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro (08-011)</p> <p>40.09 P.I.I.A. - Construction d'un nouveau bâtiment multi «H3» au 14 403, rue Aumais (coin boulevard Gouin Ouest) – lot projeté 5 598 978</p> <p>60 – Information</p> <p>60.01 Dépôt des déclarations d'intérêts pécuniaires des conseillers d'arrondissement Yves Gignac et Roger Trottier</p> <p>70 – Autres sujets</p> <p>70.01 Levée de la séance</p>	<p>40.06 Minor exemption - Project 3000893282 - 14403 rue Aumais, projected lot 5 598 978</p> <p>40.07 Minor exemption - Project 3000903326 - 5160, rue De Gaulle, lot 1 347 749</p> <p>40.08 To approve the cadastral operation creating lot 5 598 978 (former lots 1 841 738 and 1 841 740) of the cadastre of Quebec, at 14 403, rue Aumais (corner of boulevard Gouin Ouest), under minute 6764 prepared by Robert Katz, land surveyor and to accept the payment in the amount of \$25,974.00 as park fees according to the by-law concerning land transfers for the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds, and the preservation of natural areas within the territory of the Borough of Pierrefonds-Roxboro (08-011)</p> <p>40.09 S.P.A.I.P - Construction of a new multi-family building «H3» at 14 403, rue Aumais (corner of boulevard Gouin Ouest) - projected lot 5 598 978</p> <p>60 – Information</p> <p>60.01 Tabling of the déclarations of pecuniary interests of the Borough councillors Yves Gignac and Roger Trottier</p> <p>70 – Other business</p> <p>70.01 Adjournment of the sitting</p>
--	--

Sous toutes réserves – Without prejudice

--	--